

# FICHE DISCIPLINE Espagnol

# Table des matières

LA I	POLITIQUE DOCUMENTAIRE DU DOMAINE	4
0	Principes généraux	4
0	Description du domaine	4
	Domaine couvert	4
	Publics et finalités d'usage	4
	Typologie des documents et des supports de production	4
	Sujets connexes, thématiques communes avec d'autres domaines	5
0	Axes de développement	5
	Programmes d'enseignement	6
	Centres et axes de recherche	6
	Partenaires locaux	7
	Offre en science ouverte	7
LA V	/EILLE	9
0	Paysage éditorial	9
0	Sites spécialisés	10
LES	OUTILS DE PILOTAGE	10
0	Les monographies	10
	Liste de cotes validées	10
	Critères de désherbage et conservation	12
0	Indicateurs et statistiques, tableaux de bord	13
	Effectifs étudiants par diplômes	13
	Centres et axes de recherche	14
	État de collection général au 31.12 de l'année 2024	14
	Tableau de bord annuel	15
	Bilan annuel des acquisitions et désherbage	16
	Bilan des demandes magasins	16
0	Objectifs documentaires pour l'année 2025	16
0	Les périodiques	17
	Politique d'acquisition	17
	Critères d'abonnement	17
	Critères de désabonnements	18
	État de collection et politique de conservation	18
	Prêts annuels	19
	Bilan des demandes magasins	19

0	La documentation électroniqueLa documentation électronique	19
	Mode d'acquisition	19
	Liste des ressources numériques en cours d'abonnement pour l'année 2024	20
	Ebooks au titre à titre	20
	Tests demandés pour l'année 2024	20
0	Les actions de valorisation	21

## LA POLITIQUE DOCUMENTAIRE DU DOMAINE

# Principes généraux

Les Bibliothèques Universitaires n'ont pas vocation à l'encyclopédisme mais à acquérir la documentation en fonction des axes de recherche et d'enseignements dispensés à l'Université Jean Moulin Lyon 3. Dans ce cadre, elles privilégient des ressources documentaires produites par des éditeurs académiques et veillent à la validité scientifique des fonds proposés tant du point de vue des contenus que de leurs auteurs.

L'ensemble des principes de la politique documentaire est explicité dans la <u>Charte documentaire</u>, qui est votée en Conseil de la documentation.

# Description du domaine

#### Domaine couvert

Le fonds documentaire d'espagnol couvre les domaines de la linguistique, de la littérature et de la civilisation des pays hispanophones

Le domaine de la **linguistique** comprend les dictionnaires d'espagnol, la linguistique théorique et la linguistique appliquée, dont l'apprentissage de la langue.

La **littérature** comprend des œuvres de littérature de langue espagnole (en langue originale et/ou traduites) regroupées en corpus d'auteurs, ainsi que des études relatives à ces littératures.

Enfin, la **civilisation** englobe l'histoire, les arts (architecture, peinture, musique, cinéma, etc.) et les sciences sociales des pays hispanophones.

### Publics et finalités d'usage

Ce fonds est destiné en priorité aux étudiants de l'université Lyon 3 qui pourront l'utiliser pour :

- > Réviser et approfondir les enseignements au programme,
- > Faire des recherches dans la perspective d'un mémoire ou d'un autre travail universitaire.

Il est également susceptible d'intéresser un **public plus large** (personnels de l'université Lyon 3, étudiants d'autres filières, publics extérieurs) qui y trouveront matière pour :

- > Apprendre la langue espagnole,
- > Lire de la littérature contemporaine de langue espagnole,
- > Découvrir la culture et la civilisation des pays hispanophones.

Conformément à la carte documentaire lyonnaise, la documentation de niveau Recherche en langues, littératures et civilisations européennes est acquise par la bibliothèque Diderot.

### Typologie des documents et des supports de production

Pour répondre à ces besoins documentaires, le fonds d'espagnol s'appuie sur trois types de supports complémentaires : les monographies, les périodiques et la documentation électronique.

Les **monographies** comprennent différents types d'ouvrages, notamment :

- > Des dictionnaires (unilingues, bilingues ou spécialisés),
- Des méthodes d'apprentissage de la langue,
- Des manuels universitaires,
- > Des corpus rassemblant les œuvres d'un auteur ainsi que les études relatives à cet auteur.

### Les **périodiques** peuvent quant à eux être classés en deux grandes catégories :

- Les périodiques destinés à tous types de publics, sont localisés dans le hall d'accueil de la BU Manufacture. Il s'agit de journaux espagnols (El Pais) et de magazines d'actualité (Nuestro tiempo), certains d'entre eux étant plus particulièrement dédiés à l'apprentissage de la langue espagnole (Puntoycoma, Ecos de Espana y Latinoamerica).
- Les revues scientifiques (Quimera) sont quant à elles situées au niveau 2 du bâtiment Léonor Fini.

### Enfin, la documentation électronique rassemble également différents types de ressources :

- > Des dictionnaires de langues et de spécialités (Collins)
- > Des ressources dédiées à l'apprentissage des langues (Assimil)
- > Des articles de presse internationale (Europresse, Factiva, PressReader)
- > Des e-books (Cairn, Numerique Premium, Numilog, ScholarVox, Torossa, etc.)
- > Des articles de périodiques scientifiques (Cairn, Persée, OpenEdition, JSTOR, etc.)
- Un outil d'analyse de corpus textuels (SketchEngine)

### Sujets connexes, thématiques communes avec d'autres domaines

Le fonds documentaire d'espagnol présente des sujets connexes et des thématiques communes avec quasiment tous les autres secteurs disciplinaires.

Disciplines	Sujets cor	nnexes et thématiques communes
Philosophie	196	Philosophie : Espagne et Portugal
Sciences politiques	320.946 320.98 327.8	Science politique et histoire politique : Espagne Science politique et histoire politique : Amérique du Sud Relations inter-étatiques et politique étrangère : Amérique du Sud
Gestion	330.946 330.98	Conditions et conjectures économiques : Espagne Conditions et conjectures économiques : Amérique latine
Droit	349.46 349.8	Droit : Espagne, Grèce et Portugal Droit : Amérique du Sud
Anglais, Espagnol, Italien Langues asiatiques Langues slaves Lettres	700	Sciences sociales Généralités sur la linguistique Arts Généralités sur la littérature
Concours et certifications	468	DELE
Géographie	914.6 918	Géographie : Espagne, lles Baléares, Andorre Géographie : Amérique du Sud
Histoire	946 980	Histoire : Espagne Histoire : Amérique du Sud
BD - DVD		gentine), BOL (Bolivie), CHI (Chili), COL (Colombie), ESP ), MEX (Mexique), PER (Pérou)

# Axes de développement

### Programmes d'enseignement

Les enseignements du département d'études hispanophones interviennent principalement dans trois filières.

La filière Langues Etrangères Appliquées (LEA) offre une solide formation pluridisciplinaire de secteur tertiaire qui associe l'apprentissage de l'anglais et de l'espagnol. Elle permet aussi d'acquérir une connaissance approfondie de la société, de la culture, de l'économie et des institutions des pays dont les langues sont étudiées, ainsi qu'une bonne pratique de la traduction de documents de nature économique, juridique et technique. Elle donne accès à :

- > 2 diplômes de Licence: Anglais-Espagnol / Anglais-Espagnol option Commerce international
- ➤ 4 diplômes de Master: Communication internationale des Entreprises et Administrations Anglais-Espagnol / Langues et Gestion Anglais-Espagnol / Langues Droit Commerce Anglais-Espagnol / Traducteur Commercial et Juridique Anglais-Espagnol

Au sein de la filière Langues, Littératures et Civilisations Etrangères et Régionales (LLCER), la licence Trilangue propose une formation universitaire entièrement nouvelle et inédite sur le site lyonnais proposant un cursus exigeant, dans deux langues majeures non débutantes (anglais/espagnol), avec une troisième langue débutée en première année de Licence. Le Master LLCER parcours Bilangue Anglais-Espagnol s'inscrit dans la continuité de cette Licence.

La filière Langues pour Spécialistes d'Autres Disciplines (LANSAD) assure quant à elle la formation en espagnol des étudiants de lettres, d'histoire, de géographie, et d'autres langues, de la 1ère année de Licence jusqu'au Master 2.

Par ailleurs, l'université propose plusieurs diplômes universitaires ouverts à tous (étudiants, actifs ou retraités) en fonction du niveau d'espagnol visé.

#### Centres et axes de recherche

Les enseignants-chercheurs des départements d'études hispanophones se répartissent dans plusieurs centres de recherche selon leurs spécialités.

Le Centre d'Etudes Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés (CEL) est une équipe d'accueil (EA 1663) rattachée à la faculté des langues de l'université Lyon 3. Elle est composée d'une cinquantaine d'enseignants-chercheurs et de doctorants travaillant sur diverses langues : allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, français, italien, polonais, russe.

L'axe principal du CEL pour le prochain contrat quinquennal est : « vieillesse et vieillissement : discours et représentations », avec deux axes principaux et deux projets transversaux.

- Axe 1 Linguistique appliquée
- > Axe 2 Linguistique théorique
- Projet transversal Discours métaphoriques et corpus
- Projet transversal Sélection, extraction, représentativité et analyse des données en discours

L'Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles (IETT) est une équipe d'accueil (EA 4186) rattachée à l'université Lyon 3.

Les enseignants-chercheurs de l'IETT se penchent sur les contradictions, différences et inégalités de la modernité autour de 4 axes de recherche.

- > Axe transversal Normes, savoir et (dés)ordre
- Axe 1 Genre, sexualités
- > Axe 2 Ecologie, économie, technologie

> Axe 3 – Migration, frontières, (dé)colonialité

Le Groupe Ecriture de la marge, marges de l'écriture (MARGE) est une équipe d'accueil (EA 3712) de l'université Lyon 3 qui regroupe des chercheurs travaillant sur les littératures francophone, hispanophone et russophone, et des spécialistes en sciences de l'information et de la communication.

L'équipe Marge interroge les relations du fait littéraire avec les contextes culturels, sociaux, médiatiques dans lesquels il s'inscrit et auxquels il participe, en particulier à l'ère numérique. Cinq axes de recherche sont privilégiés:

- Axe 1 Poétique
- > Axe 2 Poétiques numériques
- Axe 3 Pratiques médiatiques et industries culturelles
- Axe 4 Littérature et histoire
- Axe 5 Santé

L'Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités (IHRIM) est une unité mixte de recherche (UMR 5317) rattachée au CNRS, à l'ENS de Lyon, ainsi qu'aux universités de Lyon 2, Lyon 3, Saint-Etienne et Clermont Auvergne. Il s'agit d'une UMR transséculaire (XVIe-XXe siècles) et pluridisciplinaire (philosophie, littératures française et étrangères, musicologie, études théâtrales, histoire de l'art, histoire des sciences et des techniques).

La spécificité de ses recherches consiste en une approche historicisée des idées et des représentations littéraires, symboliques, artistiques et scientifiques autour de cinq axes.

- > Axe 1 Édition et histoire du livre
- > Axe 2 Histoire et imaginaire des sciences et des techniques
- > Axe 3 Les systèmes de pensée et leurs textes
- Axe 4 Les normes, les canons et leurs critiques
- Axe 5 Arts: des discours aux pratiques

#### Partenaires locaux

Au sein de l'université Lyon 3, les Bibliothèques Universitaires sont associées à la bibliothèque du Centre d'Etudes Linguistiques, située sur le campus des Quais.

Sur le campus de la Manufacture, le Centre de compétences en langues offre aux étudiants et personnels la possibilité de travailler en auto-formation une quarantaine de langues, dont l'espagnol. Pour cela, elle met à disposition dans ses locaux des méthodes d'apprentissage des langues sur différents supports, ainsi que des films et séries en version originale.

Au sein de l'université de Lyon, trois établissements proposent des collections d'espagnol : les bibliothèques de l'université Lumière Lyon 2, les bibliothèques de l'université Jean Monnet Saint-Etienne et la bibliothèque Diderot de Lyon.

Pour terminer, on peut citer sur le territoire lyonnais la Bibliothèque municipale de Lyon, ainsi que la bibliothèque Gabriel Aresti de l'Instituto Cervantes Lyon, qui propose plus de 14000 documents sur tous supports, ainsi qu'un service de bibliothèque numérique.

### Offre en science ouverte

**DUMAS** (Dépôt Universitaire de Mémoires Après Soutenance) est un portail d'archives ouvertes de travaux d'étudiants à partir de bac+4, validés par un jury, dans toutes les disciplines.

HAL-SHS est une archive ouverte destinée au dépôt et à la diffusion d'articles scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, dans toutes les disciplines des sciences humaines et de la société.

**ISIDORE** est un moteur de recherche qui permet d'interroger simultanément les grands sites francophones en SHS tels que Cairn, Persée, OpenEdition, HAL, theses.fr, etc.

**OpenEdition** est un portail de publications en sciences humaines et sociales. Il rassemble quatre plateformes dédiées aux revues avec OpenEdition Journals, aux collections de livres avec OpenEdition Books, aux carnets de recherche avec Hypothèses et aux événements scientifiques avec Calenda.

**Persée** est un portail d'archives de revues francophones en texte intégral contenant en général les débuts de chaque collection jusqu'aux années 2000.

**Prairial** est une plate-forme de revues de sciences humaines et sociales en accès ouvert. Créée et maintenue par les BU de l'université Lyon 3, elle héberge notamment la revue *ELAD-SILA* du Centre d'Etudes Linguistiques.

**Theses.fr** donne accès aux thèses françaises soutenues ou en préparation, dont une partie est accessible en texte intégral.

L'Université Ouverte des Humanités offre en libre accès des contenus pédagogiques validés en sciences humaines, sciences sociales, lettres, langues et arts.

En complément de ces plate-formes généralistes, plusieurs sites proposent des ressources particulièrement utiles pour les étudiants hispanistes :

Real Academia Espanola: <a href="https://dle.rae.es/">https://dle.rae.es/</a>

Dictionnaires unilingues espagnols

**Larousse:** https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-espagnol

Dictionnaire bilingue français-espagnol

Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales: https://www.cnrtl.fr/definition/

Dictionnaires unilingues français

**Le Littré :** <u>http://littre.reverso.net/dictionnaire-fra</u>ncais/

Dictionnaire unilingue français

Trésor de la Langue Française informatisé : <a href="http://atilf.atilf.fr/">http://atilf.atilf.fr/</a>

Dictionnaire unilingue français

Gaceta Financiera: http://www.gacetafinanciera.com/GLOSARIO01.htm

Glossaire économique et financier

Reverso Conjugacion: https://conjugador.reverso.net/conjugacion-espanol.html

Conjugaison des verbes espagnols

Instituto nacional de Estadísticas (INE) : <a href="http://www.ine.es/">http://www.ine.es/</a>

Statistiques démographiques, économiques et sociales en Espagne

Instituto Geografico Nacional: <a href="http://www.ign.es/espmap/">http://www.ign.es/espmap/</a>

Cartes thématiques sur la géographie de l'Espagne

La Moncloa: <a href="https://www.lamoncloa.gob.es/">https://www.lamoncloa.gob.es/</a>

Site officiel du gouvernement espagnol (voir notamment la rubrique « Espana »)

El Café Latino: https://elcafelatino.org/ Revue bilingue sur l'Amérique latine

El Pais: <a href="https://elpais.com/">https://elpais.com/</a>

El Mundo: https://www.elmundo.es/

El Periodico: https://www.elperiodico.com/es/ La Vanguardia: <a href="https://www.lavanguardia.com/">https://www.lavanguardia.com/</a>

ABC: https://www.abc.es/

**Kiosko.net**: https://es.kiosko.net/es/

Presse espagnole en ligne

### LA VEILLE

Les sources bibliographiques utilisées pour le repérage des ressources documentaires et la constitution des collections sont :

- Les livrets pédagogiques et bibliographies liées aux enseignements
- Les suggestions d'achat des enseignants et étudiants
- Les catalogues d'éditeurs
- Les sites et services de veille des fournisseurs (Decitre, Amalivre)
- La revue hebdomadaire Les livres de la semaine
- La presse spécialisée, notamment Le Monde des livres
- Les newsletters de la revue Livres Hebdo

# Paysage éditorial

L'achat de manuels pour les étudiants se fait principalement auprès d'éditeurs universitaires francophones (Armand Colin, Ellipses, Hatier, Nathan, Studyrama...). La maison d'édition Atlande est quant à elle spécialisée dans la préparation des concours de l'enseignement.

Il existe des éditeurs spécialisés dans l'apprentissage des langues (comme le français Ophrys ou l'espagnol Difusion) et dans l'édition de dictionnaires (Hachette & Vox, Le Robert & Collins, Real Academia Española...).

Les œuvres littéraires en langue originale sont achetées auprès d'éditeurs espagnols tels que Alianza, Anagrama, Planeta, Tusquets... Tandis que les traductions en langue française se partagent entre des éditeurs français spécialisés en littérature classique (Classiques Garnier) et des éditeurs plus généralistes de littérature contemporaine (Gallimard, Actes Sud, Points...). Il existe également quelques collections d'œuvres données en édition bilingue, comme Folio bilingue, Pocket bilingue ou No tan clasicos de Belin.

Enfin, les études littéraires et autres ouvrages de recherche proviennent de presses universitaires françaises (Presses universitaires de Rennes, Presses universitaires de Provence, PUF...), mais aussi d'éditeurs espagnols spécialisés tels que Marcial Pons, Casa de Velasquez ou Silex.

# Sites spécialisés

Sur le site de la Faculté des Langues de l'université Lyon 3, la consultation des pages suivantes est particulièrement utile :

- Etudes hispanophones (liste des formations et des laboratoires, livrets pédagogiques)
- Enseignants du Département d'Etudes hispanophones (liste des enseignants)
- A la Une de la Faculté des Langues (liste des événements)
- <u>Dernières publications</u> (liste des publications)

Les sites des différents laboratoires de recherche fournissent également des informations très utiles sur leurs membres, axes de recherche, actualités et productions scientifiques :

- Centre d'Etudes Linguistiques Corpus, Discours et Sociétés (CEL)
- Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles (IETT)
- Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités (IHRIM)
- Groupe Ecriture de la marge, marges de l'écriture (MARGE)

Au niveau national, le site de la <u>Société des Hispanistes Français de l'enseignement supérieur (SHF)</u> comporte plusieurs rubriques intéressantes (Masters et concours, publications).

Enfin, le site de l'<u>Instituto Cervantes</u> propose des informations d'actualité sur la langue et la culture espagnole.

### LES OUTILS DE PILOTAGE

# Les monographies

### Liste de cotes validées

Le tableau ci-dessous recense les cotes spécifiques à la discipline de l'espagnol. Cette liste n'est pas restrictive et d'autres cotes (plus génériques et partagées avec d'autres disciplines) peuvent être attribuées aux ouvrages achetés sur le budget d'espagnol.

Indice Dewey	Intitulé
	PHILOSOPHIE
196	Philosophie: Espagne et Portugal
	SCIENCES SOCIALES
320.946	Science politique et histoire politique : Espagne et Portugal
320.98	Science politique et histoire politique : Amérique du Sud
327.8	Relations inter-étatiques et politique étrangère : Amérique du sud
330.946	Conditions et conjectures économiques : Espagne
330.98	Conditions et conjecture économiques : Amérique latine
349.46	Droit : Espagne, Grèce et Portugal
349.8	Droit : Amérique du Sud
	LANGUES
460	Espagnol: Linguistique
463	Espagnol: Dictionnaires unilingues
463.1	Espagnol: Dictionnaires spécialisés
463.41	Espagnol: Dictionnaires bilingues
465	Espagnol: Grammaire – Syntaxe
467	Espagnol: Variantes historiques et géographiques
468	Espagnol: Apprentissage de la langue

468.02	Espagnol: Thèmes – Versions – Traduction
468.1	Espagnol: Vocabulaire
468.2	Espagnol : Grammaire appliquée – Conjugaison
	ARTS
708.6	Musées espagnols
709.46	Arts espagnols et portugais
720.946	Architecture espagnole
759.6	Peintres : Espagne et Portugal
759.972	Peintres : Centre de l'Amérique
759.98	Peintres : Amérique du Sud
791.430 946	Cinéma espagnol
791.430 98	Cinéma : Amérique du Sud
	LITTERATURE
860	Littérature hispanophone (œuvres et critiques sur un auteur)
860.9	Etude historique, analyse, critique de la littérature hispanophone
860.93	Thèmes en littérature hispanophone
861	Poésie hispanophone (histoire, critique, anthologie)
862	Théâtre hispanophone (histoire, critique, anthologie)
863	Roman hispanophone (histoire, critique, anthologie)
	HISTOIRE - GEOGRAPHIE
914.6	Géographie : Espagne, Iles Baléares, Andorre
917.2	Géographie : Mexique
917.28	Géographie : Amérique centrale
917.291	Géographie : Cuba
918	Géographie : Amérique du Sud
918.2	Géographie : Argentine
918.3	Géographie : Chili
918.4	Géographie : Bolivie
918.5	Géographie : Pérou
918.6	Géographie : Colombie, Equateur
918.7	Géographie : Venezuela
946	Histoire de l'Espagne
946.01	Des origines jusqu'en 711
946.02	711-1479
946.03	1479-1516
946.04	1516-1598
946.05	1598-1808
946.06	1808-1814
946.07	1814-1931
946.08	1931-XXe siècle espagnol
946.081	1931-1939 Guerre d'Espagne
946.082	1939-1975 Franco
946.083	1975-Juan Carlos
959.9	Histoire des Philippines
972	Histoire de l'Amérique centrale
972.02	Mexique – Conquête et période coloniale, 1519-1810
972.08 972.9	Mexique – 1900- Antilles, Cuba
972.91	Cuba – 1959-2008
980	Histoire de l'Amérique du Sud
980.01	Amérique du Sud – origines jusqu'en 1806
980.01	Amérique du Sud - Origines jusqu' en 1806  Amérique du Sud - 1800
980.02	Amérique du Sud - 1800 Amérique du Sud - 1900
980.03	Amérique du Sud - 1900 Amérique du Sud - 2000
700.04	Amenque au sua - zuuu

982	Histoire de l'Argentine
983	Histoire du Chili
984	Histoire de la Bolivie
985	Histoire du Pérou
986	Histoire de la Colombie
987	Histoire du Venezuela

### Critères de désherbage et conservation

Le désherbage est une opération qui consiste à retirer temporairement ou définitivement des documents des collections en libre-accès, dans l'objectif de maintenir l'actualité, la pertinence et l'attractivité du fonds.

Les ouvrages retirés des collections peuvent avoir trois destinations.

- 1. Les ouvrages qui remplissent un ou plusieurs critères de conservation sont relégués en magasin. C'est le cas par exemple des ouvrages non réédités qui font référence dans la discipline, des collections patrimoniales, des ouvrages rares ou encore des ouvrages publiés par des enseignants-chercheurs de l'université.
- 2. Les ouvrages non conservés sont donnés à l'association Ammareal.
- 3. Enfin, les ouvrages qui ne remplissent pas les critères de l'association Ammareal sont pilonnés (documents abimés ou incomplets, encyclopédies).

Le désherbage peut être effectué tout au long de l'année (ouvrages abimés, remplacés par une édition plus récente, etc.) ou lors de campagnes spécifiques.

Dans le tableau ci-dessous sont énoncés les critères de désherbage et de conservation pour chaque segment de cotes. Par exemple, la formule 10/5/IOUPI se lit: « Est candidat au désherbage tout livre qui a plus de 10 ans, dont le dernier prêt remonte à plus de 5 ans et qui possède un ou plusieurs facteurs IOUPI».

Segment	Typologie de document	Critères de désherbage et de conservation	Périodicité du désherbage
400 – 499 Linguistique	Monographies	10/5/IOUPI	Tous les 2 ans Pour les éditions multiples : à la mise en rayon de la nouvelle édition
	Dictionnaires et grammaires	Les dictionnaires et grammaires en bon état peuvent être conservés plus de 10 ans	Non définie
700 – 799 Arts	Monographies	15/5/IOUPI Conserver les ouvrages de référence (histoires de l'art) s'ils sont en bon état	Tous les 2 ans
800 – 899 Littérature	Monographies	X/X/IOUPI Les facteurs d'âge et d'usage ne sont pas significatifs	Non définie
900 – 999 Histoire - géographie	Monographies	10/5/IOUPI	Tous les 2 ans Pour les éditions multiples : à la mise en rayon de la nouvelle édition

# o Indicateurs et statistiques, tableaux de bord

# Effectifs étudiants par diplômes

Intitulé du diplôme		I	Effec		I		Forma	Rech	Site de	Thèmes	Cotes
•	L1	L2	L3	M1	M2	D	tion	erche	rattachement		
D.U. de Langue et Entreprise – Espagnol	3						Х		Manufacture	Langue espagnole	460
D.U. de Culture et Langue Romanes – Espagnol Niveau A2-B1			1				Х		Manufacture	Langue espagnole	460
Licence LEA – Anglais/Espagnol	283	76	92				X		Manufacture	Langues anglaise et espagnole Droit Commerce	420 & 460 340 380
Licence LEA – Anglais/Espagnol – Commerce international		11	8							Gestion Communication	658 302
Licence LLCER – Trilangue Anglais/Espagnol	29	22	26				Х		Manufacture	Langue anglaise et espagnole Littérature américaine, anglaise et espagnole Civilisation américaine, anglaise et espagnole	420 & 460 810, 820 & 860 300, 700, 941, 973 & 946
Master LEA – Commerce International Anglais/Espagnol				8	5		X		Manufacture	Langues anglaise et espagnole Commerce international	420 & 460 382
Master LEA – Langues et Gestion Anglais/Espagnol				36	25		Х		Manufacture	Langues anglaise et espagnole Gestion	420 & 460 658
Master LEA – Langues-Droit-Commerce Anglais/Espagnol				8	11		Х		Manufacture	Langues anglaise et espagnole Droit, Commerce	420 & 460 340 & 380
Master LEA – Communication Internationale des Entreprises et Administrations Anglais/Espagnol				11	7		Х		Manufacture	Langues anglaise et espagnole Communication	420 & 460 302
Master Traduction et Interprétation – Traducteur Commercial et Juridique Anglais/Espagnol				8	6		X		Manufacture	Langues anglaise et espagnole Traduction commerciale et juridique	420 & 460
Master LLCER – Bilangue Anglais/Espagnol				9	6		Х		Manufacture	Langue anglaise et espagnole Littérature américaine, anglaise et espagnole Civilisation américaine, anglaise et espagnole	420 & 460 810, 820 & 860 300, 700, 941, 973 & 946
TOTAL	315	109	127	80	60	0 Soit un total de 691 étudiants					

# Centres et axes de recherche

# **Etudes hispanophones :**

Nom du Centre de Recherche	Site de rattachement	Nom et mail de l'enseignant	Thèmes de recherche de l'enseignant	Cotes
Centre d'Etudes Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés	Quais	José Carlos DE HOYOS PUENTE (jose-carlos.de-hoyos-puente@univ-lyon3.fr)	Linguistique formelle et linguistique appliquée	400 & 410 460
(CEL)	Quais	David Abraham MACIAS BARRES (david-abraham.macias-barres@univ-lyon3.fr)	Linguistique formelle et linguistique appliquée	400 & 410 460
Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles (IETT)	Quais	Esther FERRER MONTOLIU (esther.ferrer-montoliu@univ-lyon3.fr)	Peinture espagnole, valencienne et européenne du XIX XXéme siècle, Peinture et esthétique du paysage, Peinture et esthétique de la mer, Rapports entre l'économie et l'art contemporain	750
Groupe Ecriture de la marge, marges de l'écriture	Quais	Belen HERNANDEZ MARZAL (belen.hernandez-marzal@univ-lyon3.fr)	Poésie, poème en prose, Gilberto Owen, les Contemporáneos, genres hybrides, métafiction	809.1 861
(MARGE)		Alice PANTEL (alice.pantel@univ-lyon3.fr)	Littérature contemporaine espagnole Littérature numérique	860
		Marina MESTRE ZARAGOVA (marina.mestrezaragova@univ-lyon3.fr)	Philosophie espagnole classique Pensée anthropologique et poétique au XVIe siècle	196 128 & 808.1
Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités (IHRIM)	Quais	Virginie SUDRE (virginie.sudre@univ-lyon3.fr)	Opposition au Franquisme : mouvement ouvrier, secteur juridique Transition à la démocratie Guerre civile espagnole : mémoire et histoire. Républicanismes contemporains.	946.08
Laboratoire Magellan - iaelyon	Manufacture	Elies FURIO BLASCO (elies.furio-blasco@univ-lyon3.fr)	Management international	658.049

# État de collection général au 31.12 de l'année 2024

État de collection monographies										
Localisation	Nombre de titres	Nombre d'exemplaires	% de titres/ collection totale							
Libre accès	2 419	2 626	80 %							
Magasin	620	628	20 %							
TOTAL	3 039	3 254	100 %							

#### Tableau de bord annuel

	Tableau de bord monographies en libre accès												
Segment de cote	Sujets	Nombre de titres	Nombre d'exempl aires	% de titres dans la collection	Age médian	% ouvrages en langue française	% ouvrages en langues étrangères	% ouvrages bilingues	Nombre de prêts	Taux de rotation 2024	Taux de rotation 2023		
200 - 299	Religion	9	9	0,4 %	7 ans	44 %	56 %	0%	0	0 %	20 %		
300 - 399	Sciences sociales	97	99	4,0 %	15 ans	32 %	64 %	4 %	10	10 %	9 %		
400 - 499	Linguistique	464	592	19,2 %	14 ans	6 %	34 %	60 %	211	36 %	57 %		
658 – 658.9	Gestion	6	6	0,2 %	15 ans	17 %	83 %	0 %	0	0 %	0%		
700 - 799	Arts	143	145	5,9 %	16 ans	34 %	59 %	6%	7	5 %	6%		
800 – 899	Littérature	882	891	36,5 %	14 ans	26 %	62 %	12 %	135	15 %	14 %		
900 - 999	Histoire-géographie	822	884	34,0 %	12 ans	31 %	62 %	6%	134	15 %	17 %		
	TOTAL	2419	2626	100,0 %	14 ans	25 %	57 %	17 %	501	19 %	24 %		

Le fonds d'espagnol est constitué de 2 419 titres d'ouvrages en libre accès, dont la majorité sont des ouvrages de littérature (36,5 %) et d'histoiregéographie (34,0 %). Le domaine de la linguistique (19,2 %) est également bien représenté, dans une moindre mesure les arts (5,9 %) et les sciences sociales (4,0%). Les titres de religion et de gestion restent quant à eux très marginaux (0,2 - 0,4%).

La majorité des titres sont présents en un unique exemplaire. Le domaine de la linguistique constitue toutefois une exception avec en moyenne 1,3 exemplaires par titre d'ouvrage (essentiellement des manuels universitaires).

L'âge médian des exemplaires en libre-accès s'élève à 14 ans. Cet âge médian est relativement homogène parmi les différentes disciplines, à l'exception du domaine de la religion qui se démarque par des collections beaucoup plus récentes (âge médian : 7 ans).

Globalement, le fonds d'espagnol compte plus de la moitié de titres en langue étrangère (57 %), ce pourcentage étant significativement plus élevé dans le domaine de la gestion (83 %). Le domaine de la linguistique se distingue quant à lui par un pourcentage important d'ouvrages bilingues (60 %).

Au cours de l'année 2024, 501 prêts ont été enregistrés, ce qui correspond à un taux de rotation de 19 %. Pour la deuxième année consécutive, le nombre de prêts et le taux de rotation sont en baisse. Parmi les domaines composant le fonds d'espagnol, la linquistique est de loin celui qui enregistre le taux de rotation le plus important (36 %).

### Bilan annuel des acquisitions et désherbage

Budget global initial	Segment de cote	Sujets	Budget dépensé	Nombre de titres acquis	Nombre d'exemplaires acquis	Prix moyen d'un exemplaire	% / budget global	Nbre de titres désherbés	Taux de désherbage
	200-299	Religion	0€	0	0	0 €	0 %	1	11,1 %
2000	300-399	Sciences sociales	18,20 €	1	2	9,10€	1 %	0	0,0 %
3000	400-499	Linguistique	481,01€	17	27	17,82 €	22 %	42	7,1 %
euros	800-899	Littérature	928,99 €	60	60	15,48 €	43 %	24	2,7 %
	900-999	Histoire-géographie	722,17 €	24	30	24,07 €	34 %	1	0,1 %
	TOT	AL	2 150,37 €	102	119	18,07 €	100 %	68	2,6 %

En 2024, 2 150 euros ont été dépensés pour acquérir des ouvrages d'espagnol, soit environ 72 % du budget initial alloué. Cette somme a permis d'acheter 102 titres d'ouvrages répartis entre les principaux domaines : la littérature (60 titres), l'histoire-géographie (24 titres), la linguistique (17 titres) et les sciences sociales (1 titre). Le budget non dépensé en fin d'année a été transféré afin de couvrir des besoins additionnels dans d'autres disciplines des Langues européennes.

L'année 2024 a été marquée par un important chantier de désherbage visant à libérer de l'espace dans les rayonnages pour le renouvellement et la mise en valeur des ouvrages de littérature et des dictionnaires de langues. Le nombre d'exemplaires en libre accès pilonnés au cours de l'année 2024 s'élève à 68 exemplaires, soit un taux de désherbage de 2,6 %.

### Bilan des demandes magasins

Les monographies d'espagnol en magasin ont fait l'objet de 7 prêts en 2024. Aucun ouvrage n'a été emprunté à plusieurs reprises et aucun n'a été remis en libre accès.

# Objectifs documentaires pour l'année 2025

Pour l'année 2025, l'objectif principal sera de continuer à développer des collections en lien avec les programmes d'enseignement. Dans un contexte de réduction des budgets documentaires, une attention particulière sera portée à la complémentarité des collections imprimées et numériques.

Les manuels et les œuvres littéraires seront acquis en priorité en version imprimée, en raison de la pérennité de ce format et du confort de lecture qu'il présente. L'achat d'e-books à l'unité sur la plateforme Numilog restera exceptionnel. Il convient toutefois de noter que certains manuels peuvent être présents sur les plateformes ScholarVox et Numerique Premium (notamment ceux des éditeurs Armand Colin, Ellipses et Hachette Supérieur).

Les études et les ouvrages de recherche pourront être acquis soit en version imprimée, soit en version numérique, en veillant à privilégier le format le moins onéreux, ainsi que les préférences éventuelles des usagers qui en feront la demande. Il faudra veiller tout particulièrement à l'absence de doublons entre collections imprimées et numériques, ainsi qu'à la pérennité des ouvrages numériques.

Par ailleurs, les ouvrages seront achetés par défaut en un unique exemplaire. De manière exceptionnelle, des exemplaires supplémentaires pourront être acquis si les statistiques de prêt le justifient et/ou à la demande des enseignants.

# Les périodiques

### Politique d'acquisition

La politique d'acquisition des périodiques se conforme aux deux axes suivants fixés par le SCD.

- > Les périodiques sélectionnés doivent appartenir au moins à l'une des trois catégories définies ci-dessous :
  - les périodiques d'actualité (presse généraliste et presse spécialisée et/ou professionnelle) destinés à la construction d'une culture générale et à la veille informationnelle des usagers,
  - les périodiques dont le contenu sert de support pédagogique aux enseignements de l'université,
  - les périodiques de recherche, à comité de lecture, accompagnant les axes de recherche définis par l'Université.
- Les périodiques sont acquis de préférence sous forme électronique et à défaut sous leur forme imprimée. Il est possible de faire cohabiter un abonnement papier et un abonnement électronique, notamment pour des raisons de conservation ou d'embargo (PCPRA, état de collection imprimés plus étendus) et d'usages (usage préconisé de l'imprimé dans la discipline, besoin de feuilletage, consultation sur place, etc.).

### Critères d'abonnement

Les critères d'abonnement à une revue au format papier sont les suivants :

> demande expresse d'un enseignant, motivée par un usage intensif de la revue concernée,

- > non-présence de la revue dans l'un des bouquets auxquels le SCD est abonné,
- > pertinence du sujet de la revue au regard des enseignements ou des axes majeurs de recherche.

### Critères de désabonnements

Les désabonnements seront opérés selon des critères d'usage et de support.

- Le critère d'usage: en l'absence totale d'emprunt ou de consultation, l'abonnement pourra être remis en cause. Toutefois on prendra en considération la nécessité de conserver une offre de feuilletage pour les revues constituant le cœur de collection de la discipline (dont PCPRA).
- Le critère de support : l'apparition d'un titre sous support électronique pourra faire envisager la suppression du titre sous support imprimé (sauf PCPRA), sous condition de pérennité, d'exclusivité et d'équivalence de couverture chronologique de la nouvelle édition électronique.

En 2024, tous les abonnements aux périodiques d'espagnol ont été renouvelés.

### État de collection et politique de conservation

Le tableau ci-dessous recense les titres de périodiques dans le domaine des études hispanophones, que leur abonnement soit en cours ou non.

Titre	Abonnement en cours (O/N)	Cote	Etat de collection	Délai de conservation	PCPRA (O/N)	Reliure (O/N)	Format (I/E)
Ecos	0	GEN 225PE	2 ans	2 ans	N	Ν	I + E (sur PressReader depuis 1 an)
Nuestro tiempo	0	GEN 125PE	Depuis 1999	1999 -	Pôle associé	N	
Pais (EI) Sat and Sun	0	GEN 315PE	1 mois	1 mois	N	N	I + E (sur Factiva depuis 2001 et sur PressReader depuis 1 an)
El Pais Semanal	0	GEN 315bisPE	3 mois	3 mois	N	N	I + E (sur PressReader depuis 1 an)
Papeles de economia espanola	N	GEN 245PE	2007 - 2018	2007 - 2018	N	N	I + E (sur ProQuest depuis 2013)
Puntoycoma	0	LIN 033PE	4 ans	4 ans	N	Ν	I + E (sur <u>Puntoycoma</u> depuis 2006)
Quimera	0	LITE 152PE	Depuis 2023	2023 -	N	N	

### Prêts annuels

Titre	Nombre de prêts
Ecos	25
Nuestro tiempo	5
Pais (EI) Sat and Sun	Exclu du prêt
El Pais Semanal	7
Papeles de economia espanola	0
Puntoycoma	14
Quimera	0

### Bilan des demandes magasins

Aucun numéro de périodique en magasin n'a été emprunté au cours de l'année 2024.

# La documentation électronique

### Mode d'acquisition

En raison du caractère transdisciplinaire de la documentation électronique, de ses coûts et de ses modalités d'acquisition spécifiques, elle est acquise de manière centralisée sur le budget du service de la documentation numérique et du signalement.

Les modèles économiques d'acquisition varient selon les ressources : certaines d'entre elles sont soumises à un abonnement annuel, tandis que d'autres sont achetées de manière **pérenne**, soit par la BU, soit dans le cadre des licences nationales.

La documentation électronique en Langues européennes rassemble différents types de

- dictionnaires de langues et de spécialités (Collins),
- périodiques numériques (Acteurs du franco-allemand, Punto y coma),
- plateformes dédiées à l'apprentissage des langues (Assimil, MyCow) et à la préparation des certifications (GlobalExam)
- > outil d'analyse de corpus textuels (SketchEngine).

Les étudiants et enseignants-chercheurs de cette discipline pourront également utiliser avec profit les ressources numériques pluridisciplinaires telles que :

- bouquets de revues scientifiques (Cairn, Persée, OpenEdition, JSTOR, etc.),
- > e-books (Cairn, Numerique Premium, Numilog, ScholarVox, etc.),
- rticles de presse internationale (Europresse, Factiva, PressReader).

### Liste des ressources numériques en cours d'abonnement pour l'année 2024

Nom de la base	Objectifs	Niveau (L, M, D)	Prix 2024 TTC	Téléchargements / visualisations 2024
Acteurs du franco-allemand	Veille sur les entreprises du marché franco-allemand	L, M	509,48 €	NC
Assimil	Apprentissage des langues (31 langues étrangères, 4 langues régionales et FLE)	L, M	2 864,33 €	1 600
Dictionnaires Collins	Dictionnaires de référence en langues (allemand, anglais, espagnol et italien)	L, M	5 986,03 €	32 657
GlobalExam	Préparation des certifications de langues (allemand, anglais, chinois, espagnol et FLE)	L, M	0€	92 735
MyCow	Apprentissage des langues (anglais et FLE)	L, M	1 797,60€	14 011
Punto y coma	Apprentissage de la langue espagnole	L, M	325,35 €	NC
SketchEngine	Outil d'analyse de corpus textuels pour les linguistes	M, D	3 798,00 €	1 315
	Total	15 280,79 €	142 318	

### Ebooks au titre à titre

Au cours de l'année 2024, 11 titres d'e-books ont été acquis dans le domaine des Langues, littératures et civilisations européennes :

- > 5 manuels de langues et civilisations pour les étudiants, édités par Ellipses et Hachette. Ces ouvrages en langue française ont été acquis sur la plateforme Numilog, soit sous forme d'abonnement, soit sur le modèle 30 accès simultanés / 60 prêts.
- > 6 ouvrages de niveau recherche, achetés pour répondre à une demande d'enseignantschercheurs et/ou parce qu'ils figurent au programme des enseignements de Master. Ces e-books en langue allemande ou anglaise ont été acquis de manière pérenne auprès du fournisseur Ebsco.

### Tests demandés pour l'année 2024

En 2024, deux nouvelles ressources numériques ont été testées :

- > le bouquet de manuels scolaires de la plate-forme BiblioOnDemand,
- la plateforme de livres audios Naxos Spoken Word Library.

Ces tests n'ont toutefois pas débouché sur de nouveaux abonnements en raison, soit du coût trop élevé de la ressource (BiblioOnDemand), soit de l'inadéquation des contenus avec les besoins de la communauté universitaire (Naxos Spoken Word Library).

### Les actions de valorisation

L'année universitaire 2023-2024 a été marquée par une succession d'événements mettant à l'honneur l'Allemagne au sein de la bibliothèque et plus largement de l'université. En termes de valorisation des collections, cela s'est traduit par l'organisation d'une exposition d'ouvrages patrimoniaux germanophones en collaboration avec un enseignant du département d'allemand, ainsi que par deux expositions thématiques sur la littérature germanophone et sur Berlin en marge du prix Caméléon.

En parallèle de ces temps forts, la bibliothèque a poursuivi ses actions habituelles de mise en valeur des collections dans ses espaces, sur son site web et sur ses réseaux sociaux (Facebook, Instagram). Les sélections documentaires mises en avant font souvent écho à la programmation culturelle de la bibliothèque et de l'université (exposition sur le conflit nordirlandais, semaine culturelle des pays de langue portugaise), à l'actualité lyonnaise (exposition sur Emily Dickinson, festival Littérature Live) ou nationale (Mois des fiertés).

Sur la page discipline « Langues et littératures européennes » du site web de la BU, un travail de repérage et de mise en valeur de ressources documentaires a été accompli afin de répondre aux besoins de publics spécifiques :

- « débuter en allemand/anglais/espagnol/italien/portugais » pour les étudiants de L1,
- « préparer l'agrégation et le Capes d'anglais/italien » pour les candidats aux concours,
- « Apprendre les langues avec la BU » pour les étudiants et les personnels engagés dans une démarche d'apprentissage ou de perfectionnement d'une langue étrangère.

Enfin, une lettre d'information est envoyée aux enseignants-chercheurs trois fois par an. Celleci permet de leur communiquer des informations spécifiques à leur discipline (budget, nouvelles ressources...), mais aussi des informations plus générales sur l'actualité de la BU et les services aux chercheurs.